UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1213/2010

z dne 16. decembra 2010

o vzpostavitvi skupnih pravil o medsebojnem povezovanju nacionalnih elektronskih registrov podjetij cestnega prevoza

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1071/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o skupnih pravilih glede pogojev za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika in o razveljavitvi Direktive Sveta 96/26/ES ([1]) ter zlasti člena 16 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Za lažje medsebojno povezovanje nacionalnih elektronskih registrov, kot zahteva člen 16(5) Uredbe (ES) št. 1071/2009, mora Komisija sprejeti skupna pravila za izvajanje takšnega medsebojnega povezovanja v skladu s členom 16(6) Uredbe (ES) št. 1071/2009.

(2) Za obdelavo vseh osebnih podatkov v skladu z Uredbo (ES) št. 1071/2009 se uporabljajo določbe o varstvu osebnih podatkov, predvsem iz Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ([2]). Države članice morajo zlasti uvesti ustrezne varnostne ukrepe za preprečitev zlorabe osebnih podatkov.

(3) Kjer je primerno, se za obdelavo vseh osebnih podatkov v skladu z Uredbo (ES) št. 1071/2009 uporabljajo določbe o varstvu osebnih podatkov iz Uredbe (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ([3]).

(4) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega na podlagi člena 18(1) Uredbe Sveta (EGS) št. 3821/85 ([4]) –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Skupna pravila, ki omogočajo medsebojno povezovanje nacionalnih elektronskih registrov, so navedena v Prilogi k tej Uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 31. decembra 2012.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. decembra 2010

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

([1]) UL L 300, 14.11.2009, str. 51.
([2]) UL L 281, 23.11.1995, str. 31.
([3]) UL L 8, 12.1.2001, str. 1.
([4]) UL L 370, 31.12.1985, str. 8.

PRILOGA

Sistem za medsebojno povezovanje nacionalnih elektronskih registrov se imenuje Evropski registri podjetij cestnega prevoza (European Registers of Road Transport Undertakings, ERRU).

1. IZMENJAVA PODATKOV

1.1 **Izmenjava podatkov o kršitvah**

1.1.1 *Sporočilo za obveščanje o kršitvah*

Pri izmenjavi podatkov v skladu s členom 13(1) Uredbe (ES) št. 1072/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o skupnih pravilih za dostop do trga mednarodnega cestnega prevoza blaga ([1]) ali v skladu s členom 23(1) Uredbe (ES) št. 1073/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o skupnih pravilih za dostop do mednarodnega trga avtobusnih prevozov in spremembi Uredbe (ES) št. 561/2006 ([2]) države članice uporabljajo sporočila v naslednji obliki („sporočilo za obveščanje o kršitvah“):

Vrsta podatkov	Podatek	Obvezno ali neobvezno	Dodaten opis podatkovnega polja
Država članica, ki uradno obvešča	Država članica, ki uradno obvešča	Obvezno	Dvomestna črkovna oznaka iz ISO 3166-1 alpha 2
Pristojni organ, ki uradno obvešča	Oznaka pristojnega organa, ki uradno obvešča	Obvezno	Črkovno-številčno polje za vpis
Namembna država članica	Namembna država članica	Obvezno	Dvomestna črkovna oznaka iz ISO 3166-1 alpha 2
Podatki o obvestilu	Številka obvestila	Obvezno	Črkovno-številčno polje za vpis
	Datum obvestila	Obvezno	Vpis številk v obliki ISO 8601 (LLLL-MM-DD)
	Čas obvestila	Obvezno	Vpis številk v obliki UU:MM:SS
Prevozno podjetje	Naziv	Neobvezno	Črkovno-številčno polje za vpis
Odobritev	Zaporedna številka overjene verodostojne kopije licence Skupnosti	Obvezno	Črkovno-številčno polje za vpis
	Registrska številka vozila	Neobvezno	Črkovno-številčno polje za vpis
Hujša kršitev	Kategorija	Obvezno	
	Vrsta	Obvezno	

([1]) UL L 300, 14.11.2009, str. 72.
([2]) UL L 300, 14.11.2009, str. 88.

Vrsta podatkov	Podatek	Obvezno ali neobvezno	Dodaten opis podatkovnega polja
	Datum kršitve	Obvezno	Vpis številk v obliki ISO 8601 (LLLL-MM-DD)
	Datum preverjanja, kjer je kršitev ugotovljena	Obvezno	Vpis številk v obliki ISO 8601 (LLLL-MM-DD)
Naložene in izvršene kazni	Datum končne odločitve	Obvezno	Vpis številk v obliki ISO 8601 (LLLL-MM-DD)
	Vrsta naložene kazni	Obvezno	Navedba: „Opozorilo“ „Začasna prepoved opravljanja kabotaže“ „Globa“ „Prepoved“ „Imobilizacija“ „Drugo“
	Po potrebi: Datum začetka naložene kazni	Neobvezno	Vpis številk v obliki ISO 8601 (LLLL-MM-DD)
	Po potrebi: Datum začetka naložene kazni	Neobvezno	Vpis številk v obliki ISO 8601 (LLLL-MM-DD)
	Izvršene kazni	Obvezno	Navedba: „Da“ „Ne“ „Ni znano“
Zahtevane kazni	Vrsta zahtevane upravne kazni	Neobvezno	Navedba: „Opozorilo“ „Začasni odvzem nekaterih ali vseh overjenih verodostojnih kopij licence Skupnosti“ „Trajni odvzem nekaterih ali vseh overjenih verodostojnih kopij licence Skupnosti“ „Začasni odvzem licence Skupnosti“ „Trajni odvzem licence Skupnosti“ „Odložitev izdaje potrdil za voznike“ „Odvzem potrdil za voznike“ „Postavljanje dodatnih pogojev za izdajo potrdil za voznike zaradi preprečitve zlorabe“
	Trajanje zahtevane kazni (v koledarskih dneh)	Neobvezno	Vpis številk v obliki DDDDD

1.1.2 *Odgovor na obveščanje o kršitvah*

Pri izmenjavi podatkov v skladu s členom 12(3) Uredbe (ES) št. 1072/2009 ali členom 22(2) Uredbe (ES) št. 1073/2009 države članice uporabijo sporočila v naslednji obliki („odgovor na obveščanje o kršitvah“):

Vrsta podatkov	Podatek	Obvezno ali neobvezno	Dodaten opis podatkovnega polja
Država članica, ki odgovarja	Država članica, ki odgovarja	Obvezno	Dvomestna črkovna oznaka iz ISO 3166-1 alpha 2
Pristojni organ, ki odgovarja	Oznaka pristojnega organa, ki odgovarja	Obvezno	Črkovno-številčno polje za vpis
Namembna država članica	Namembna država članica	Obvezno	Dvomestna črkovna oznaka iz ISO 3166-1 alpha 2
Namembni pristojni organ	Oznaka namembnega pristojnega organa	Obvezno	Črkovno-številčno polje za vpis
Podatki o odgovoru	Številka obvestila	Obvezno	Črkovno-številčno polje za vpis
	Datum odgovora	Obvezno	Vpis številk v obliki ISO 8601 (LLLL-MM-DD)
	Čas odgovora	Obvezno	Vpis številk v obliki UU:MM:SS
Prevozno podjetje	Naziv	Obvezno	Črkovno-številčno polje za vpis
Organ, ki nalaga kazen	Naziv organa, ki nalaga kazen	Obvezno	Črkovno-številčno polje za vpis
Naložene kazni	Potrditev naložene kazni	Obvezno	Navedba: „Da“ „Ne“
	Naložena kazen	Obvezno	Navedba: „Opozorilo“ „Začasni odvzem nekaterih ali vseh overjenih verodostojnih kopij licence Skupnosti“ „Trajni odvzem nekaterih ali vseh overjenih verodostojnih kopij licence Skupnosti“ „Začasni odvzem licence Skupnosti“ „Trajni odvzem licence Skupnosti“ „Odložitev izdaje potrdil za voznike“ „Odvzem potrdil za voznike“ „Postavljanje dodatnih pogojev za izdajo potrdil za voznike zaradi preprečitve zlorabe“ „Drugo“

Vrsta podatkov	Podatek	Obvezno ali neobvezno	Dodaten opis podatkovnega polja
	Datum naložene kazni	Neobvezno	Vpis številk v obliki ISO 8601 (LLLL-MM-DD)
	Datum zaključka naložene kazni	Neobvezno	Vpis številk v obliki ISO 8601 (LLLL-MM-DD)
	Razlog, da kazen ni naložena	Neobvezno	Črkovno-številčno polje za vpis

1.2 **Preverjanje ugleda upravljavcev prevoza**

1.2.1 *Sporočilo z zahtevkom za poizvedbo*

Kadar države članice v skladu s členom 11(4) Uredbe (ES) št. 1071/2009 preverjajo, ali je upravljavec prevoza, ki je prijavljen v eni od držav članic, neprimeren za vodenje prevozne dejavnosti podjetja, uporabijo sporočila v naslednji obliki („sporočilo z zahtevkom za poizvedbo“):

Kategorija podatkov	Podatek	Obvezno ali neobvezno	Dodaten opis podatkovnega polja
Država članica, ki vlaga zahtevek	Država članica, ki vlaga zahtevek	Obvezno	Dvomestna črkovna oznaka iz ISO 3166-1 alpha 2
Pristojni organ, ki vlaga zahtevek	Oznaka pristojnega organa, ki vlaga zahtevek	Obvezno	Črkovno-številčno polje za vpis
Podatki o zahtevku za poizvedbo	Številka sporočila z zahtevkom za poizvedbo	Obvezno	
	Datum zahtevka za poizvedbo	Obvezno	
	Čas zahtevka za poizvedbo	Obvezno	
Upravljavec prevoza	Osebno ime	Obvezno	Črkovno-številčno polje za vpis
	Priimek/priimki	Obvezno	Črkovno-številčno polje za vpis
	Datum rojstva	Obvezno	Vpis številk v obliki ISO 8601 (LLLL-MM-DD)
	Kraj rojstva	Neobvezno	Črkovno-številčno polje za vpis
	Številka potrdila o strokovni usposobljenosti	Obvezno	Črkovno-številčno polje za vpis
	Datum izdaje potrdila o strokovni usposobljenosti	Obvezno	Vpis številk v obliki ISO 8601 (LLLL-MM-DD)
	Država izdaje potrdila o strokovni usposobljenosti	Obvezno	Dvomestna črkovna oznaka iz ISO 3166-1 alpha 2

1.2.2 *Odgovor na sporočilo z zahtevkom za poizvedbo*

Kadar države članice odgovarjajo na sporočilo z zahtevkom za poizvedbo, kot je predvideno v točki 1.2.1, uporabijo sporočila v naslednji obliki („sporočilo z odgovorom na poizvedbo“):

Vrsta podatkov	Podatek	Obvezno ali neobvezno	Dodaten opis podatkovnega polja
Država članica, ki vlaga zahtevek	Država članica, ki vlaga zahtevek	Obvezno	Dvomestna črkovna oznaka iz ISO 3166-1 alpha 2
Pristojni organ, ki vlaga zahtevek	Oznaka pristojnega organa, ki vlaga zahtevek	Obvezno	Črkovno-številčno polje za vpis
Država članica, ki odgovarja	Država članica, ki odgovarja	Obvezno	Dvomestna črkovna oznaka iz ISO 3166-1 alpha 2
Pristojni organ, ki odgovarja	Oznaka pristojnega organa, ki odgovarja	Obvezno	Črkovno-številčno polje za vpis
Podatki o odgovoru na poizvedbo	Številka sporočila z zahtevkom za poizvedbo	Obvezno	Črkovno-številčno polje za vpis
	Datum odgovora	Obvezno	Vpis številk v obliki ISO 8601 (LLLL-MM-DD)
	Čas odgovora	Obvezno	Vpis številk v obliki UU:MM:SS
Rezultati poizvedbe	Stanje	Obvezno	Navedba: — najdeno — ni najdeno
Upravljavec prevoza	Ime	Obvezno	Črkovno-številčno polje za vpis
	Priimek/priimki	Obvezno	Črkovno-številčno polje za vpis
	Datum rojstva	Obvezno	Vpis številk v obliki ISO 8601 (LLLL-MM-DD)
	Kraj rojstva	Obvezno	Črkovno-številčno polje za vpis
	Številka potrdila o strokovni usposobljenosti	Obvezno	Črkovno-številčno polje za vpis
	Datum izdaje potrdila o strokovni usposobljenosti	Obvezno	Vpis številk v obliki ISO 8601 (LLLL-MM-DD)
	Država izdaje potrdila o strokovni usposobljenosti	Obvezno	Dvomestna črkovna oznaka iz ISO 3166-1 alpha 2
	Število upravljanih podjetij	Obvezno	Vpis številk

Vrsta podatkov	Podatek	Obvezno ali neobvezno	Dodaten opis podatkovnega polja
	Število upravljanih vozil	Obvezno	Vpis številk
Primernost	Primernost	Obvezno	Navedba: — „ni primeren“ — „primeren“
	Končni datum, do katerega je oseba razglašena za neprimerno	Neobvezno	Vpis številk v obliki ISO 8601 (LLLL-MM-DD) Uporabi se, če se pod podatkom „primernost“ navede „ni primeren“

1.3 **Potrditev**

Kadar države članice potrjujejo prejem sporočila, uporabijo sporočila v naslednji obliki („sporočilo o potrditvi“):

Vrsta podatkov	Podatek	Obvezno ali neobvezno	Dodaten opis podatkovnega polja
Država članica, ki potrjuje	Država članica, ki potrjuje	Obvezno	Dvomestna črkovna oznaka iz ISO 3166-1 alpha 2
Pristojni organ, ki potrjuje	Oznaka pristojnega organa, ki potrjuje	Obvezno	Črkovno-številčno polje za vpis
Namembna država članica	Namembna država članica	Obvezno	Dvomestna črkovna oznaka iz ISO 3166-1 alpha 2
Namembni pristojni organ	Oznaka namembnega pristojnega organa	Obvezno	Črkovno-številčno polje za vpis
Podatki o prvotnem sporočilu	Oznaka prvotnega sporočila	Obvezno	Črkovno-številčno polje za vpis
Podatki o potrditvi	Oznaka sporočila o potrditvi	Obvezno	Črkovno-številčno polje za vpis
	Datum potrditve	Obvezno	Vpis številk v obliki LLLL-MM-DD
	Čas potrditve	Obvezno	Vpis številk v obliki UU:MM:SS

2. STRUKTURA EVROPSKIH REGISTROV PODJETIJ CESTNEGA PREVOZA

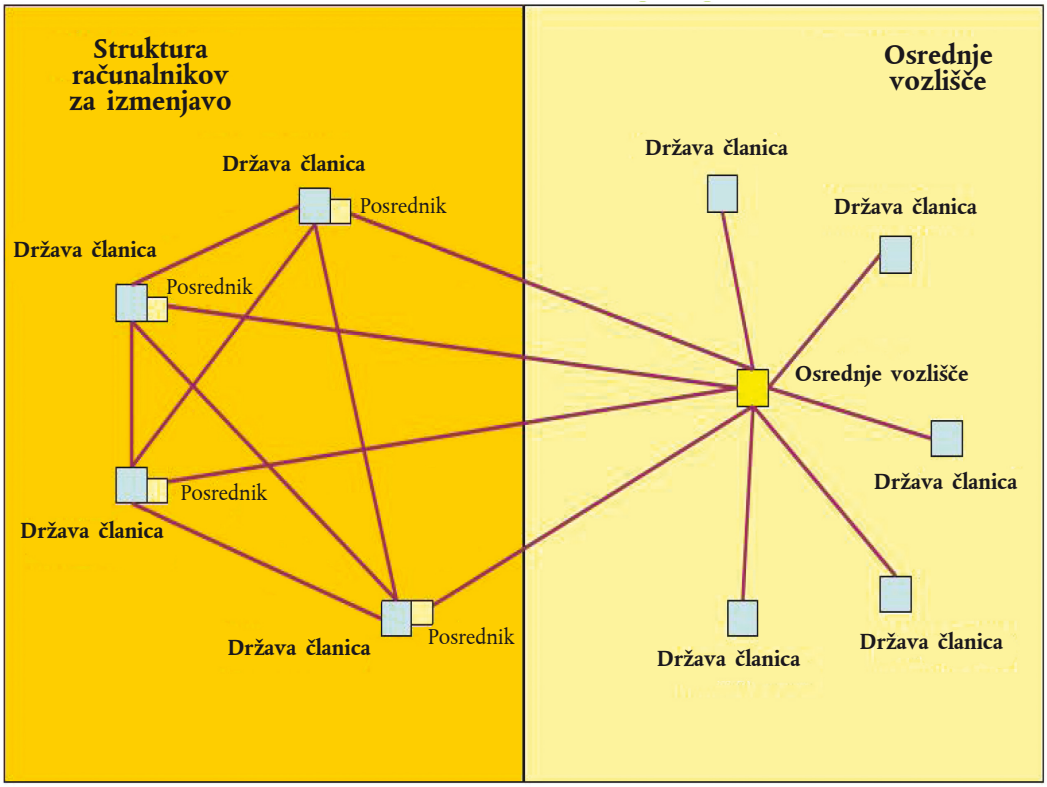
Pri medsebojnem povezovanju gre za vzpostavitev okvira za izmenjavo sporočil v obliki XML, kar državam članicam zagotavlja storitve prek sporočil v obliki XML, ki se izmenjujejo na zanesljiv, varen in voden način (v poteku dela).

Evropski registri podjetij cestnega prevoza se sestojijo iz sistema, ki obsega „osrednje vozlišče“ (struktura odjemalec-strežnik s pametnim usmerjevalnikom) in strukturo računalnikov za izmenjavo. Države članice se lahko za izmenjavo sporočil v obliki XML na omrežju sTESTA odločijo uporabiti katero koli od zgoraj omenjenih struktur (z uporabo protokola HTTPS).

Sistem Evropskih registrov podjetij cestnega prevoza je prikazan spodaj na sliki 1:

Slika 1

Sistem Evropskih registrov podjetij cestnega prevoza



Države članice imajo za pošiljanje sporočil na voljo dve možnosti, odvisno od strukture, ki jo uporablja v izmenjavi udeležena država članica: uporabijo lahko strukturo osrednjega vozlišča ali strukturo računalnikov za izmenjavo.

Osrednje vozlišče upravlja Komisija, ki je tudi odgovorna za tehnično delovanje, vzdrževanje in splošno varnost omrežja sTESTA ter osrednjega vozlišča. Na tem osrednjem vozlišču se hranijo samo podatki iz dnevnikov. Do poslovnih podatkov Komisija nima dostopa, razen za namene vzdrževanja in odpravljanja napak.

Države članice so odgovorne za svoje nacionalne sisteme. Države članice, ki uporabljajo strukturo računalnikov za izmenjavo, so odgovorne za medsebojno povezljivost te strukture z osrednjim vozliščem.

Države članice za medsebojno povezovanje prek Evropskih registrov podjetij cestnega prevoza uporabljajo:

— standardne internetne protokole (XML, HTTPS, spletne storitve XML), in

— zasebno omrežje Evropske komisije sTESTA.

3. STATISTIČNI PODATKI IN DNEVNIKI

Države članice, ki uporabljajo povezave računalnikov za izmenjavo, Komisiji tedensko zagotavljajo podatke, ki so potrebni za statistične namene.

Za zaščito zasebnosti se podatki za statistične namene obravnavajo anonimno.

S podatki iz dnevnikov se dokumentirajo vse transakcije za namene spremljanja in odpravljanja napak ter za pripravo statistik o teh transakcijah. Hranijo in spremljajo se naslednje vrste dnevnikov:

— dnevnik programa (npr. izmenjana sporočila, vključno z vrsto sporočil, datumom in strukturo sporočil),

— varnostni dnevnik (npr. poskusi prijave, dostopanj do datotek),

— sistemski dnevnik (npr. napake v sistemu).

Podatki iz dnevnikov se zadržijo največ šest mesecev.

Države članice, ki uporabljajo strukturo računalnikov za izmenjavo, so odgovorne za podatke iz dnevnikov, ki zadevajo transakcije, izvedene prek povezav med računalniki za izmenjavo.

Nacionalne kontaktne točke, ki jih v skladu s členom 18(1) Uredbe (ES) št. 1071/2009 določijo države članice, so odgovorne za dostop do izmenjanih podatkov ter za nadaljnjo uporabo in posodabljanje podatkov po dostopu.

4. NAJNIŽJA DOPUSTNA RAVEN STORITEV

Države članice v zvezi z Evropskimi registri podjetij cestnega prevoza uporabljajo naslednje najnižje dopustne ravni storitev:

4.1 **Časovni okvir storitve in pokrivanje**

24 ur/7 dni

4.2 **Stopnja razpoložljivosti tehničnega sistema**

98 %

Stopnja razpoložljivosti sistema pomeni odstotek uspešnih transakcij na mesec.

4.3 **Odzivni čas sistema**

Največ 60 sekund.

Če sistem ne zagotavlja zahtevanega odzivnega časa, bi morala država članica čim prej sprejeti vse potrebne ukrepe, da bi sistem ponovno zagotavljal običajni odzivni čas.

4.4 **Postopek vzdrževanja**

Države članice prek portala o vzdrževanju en teden vnaprej obvestijo druge države članice in Komisijo o vseh običajnih dejavnostih vzdrževanja.

4.5 **Odpravljanje motenj**

Za motnjo se šteje, kadar sistem neke države članice ni dostopen zaradi nepredvidljivih razlogov.

Če motnje ni mogoče odpraviti v 30 minutah, mora država članica, katere sistem je motnjo povzročil, uporabiti naslednji postopek:

(a) v 30 minutah po elektronski pošti obvesti druge države članice in Komisijo o motnji;

(b) takoj po tem, ko je bil sistem obnovljen, ponovno po elektronski pošti sporoči državam članicam in Komisiji, da sistem spet normalno deluje.